大埔區議會文件 75/2012 號
供 2012 年 11 月 1 日大埔區議會會議用

申請區議會撥款

目的

本文件旨在

(a) 就以下三項區議會撥款申請徵詢區議員的意見：

(i) 撥款 229,000 元予癸巳年大埔萬家慶新春活動委員會，以供該委員會與大埔民政事務處合辦癸巳年大埔萬家慶新春活動；

(ii) 撥款 430,000 元予大埔鄉事委員會，以供該會與癸巳年大埔萬家慶新春活動委員會合辦癸巳年大埔耆老千歲宴；

(iii) 撥款 420,000 元予大埔商會有限公司，以供該公司與癸巳年大埔萬家慶新春活動委員會合作在區內安裝癸巳年大埔萬家慶新春節日燈飾；以及

(b) 向區議員匯報過去兩個月內獲區議會及其轄下委員會通過的撥款申請及修訂撥款申請。

背景

癸巳年大埔萬家慶新春活動委員會與大埔民政事務處合辦活動的申請

2. 有關詳情如下：

活動	日期及地點	預算參加人數	財政預算(元)	申請區議會撥款(元)	活動計劃／財政預算詳見附錄
癸巳年大埔萬家慶新春活動(由大埔民政事務處代委員會執行)	2.2013		229,000	229,000	I
(i) 開幕禮暨年宵花市嘉年華	(i) 大埔天后宮廣場	(i) 未能估計			
(ii) 閉幕禮暨綜合晚會	(ii) 大埔文娛中心演奏廳	(ii) 760			

3. 如獲區議會通過，上文第 2 段所述活動的開支將列入“漁農工商、旅遊及文娛康體委員會”帳下“農曆新年慶祝活動”的帳項內。

地方團體與癸巳年大埔萬家慶新春活動委員會合辦活動的申請

4. 有關詳情如下：

申請團體	活動	日期及時間	地點	預算參加人數	財政預算(元)	申請區議會撥款(元)	活動計劃／財政預算詳見附錄
大埔鄉事委員會	癸巳年大埔耆老千歲宴	16.2.2013 (下午2時至6時)	大埔區內的酒樓	6 120	727,590	430,000	II
大埔商會有限公司	癸巳年大埔萬家慶新春節日燈飾	12.2012-2.2013	大埔區	—	550,000	420,000	III

5. 如獲區議會通過，上文第 4 段所述兩項活動的開支將列入“漁農工商、旅遊及文娛康體委員會”帳下“農曆新年慶祝活動”的帳項內。

自上次會議後獲區議會及其轄下委員會通過的區議會撥款申請及修訂撥款申請

6. 大埔區議會通過的撥款及修訂撥款申請詳情如下：

大埔區議會文件	機構	計劃	獲撥款項(元)
64/2012 號	大埔社團聯誼會與大埔區議會漁農工商、旅遊及文娛康體委員會合辦(修訂)	大埔城鄉共融迎中秋 2012	355,000
	大埔體育會	大埔體育會 2012-2013 年度體育活動周年綜合頒獎典禮	100,496
66/2012 號	大埔體育會(修訂)	大埔體育會第 40 屆吐露港渡海泳公開賽	298,580

7. 社會服務委員會通過的撥款及修訂撥款申請詳情如下：

大埔區議會文件	機構	計劃	獲撥款項(元)
SS 25/2012 號	香港青少年服務處與大埔區撲滅罪行委員會合辦	摘星計劃 2012-2013 “你有得揀”	10,000
	香港青少年服務處與大埔區撲滅罪行委員會合辦	暴雨驕陽社區綜合服務計劃 2012-2013 —Respect•Passion•Goal”	25,000
SS 26/2012 號	香港青少年服務處賽馬會大埔青少年綜合服務中心與長者及醫療服務工作小組合辦(修訂)	“健康達人 II”	24,610

大埔區議會文件	機構	計劃	獲撥款項(元)
SS 30/2012 號	大埔青年協會	第二屆大埔區學界辯論比賽	14,166
SS 31/2012 號	香港青年協會獅子會大埔青年空間與關懷社群工作小組合辦(修訂)	節日連線”獻社群－社區服務計劃 2012-13	35,558
	香港小童群益會賽馬會大埔青少年綜合服務中心與關懷社群工作小組合辦(修訂)	你我他，共建大埔家	26,911

8. 漁農工商、旅遊及文娛康體委員會通過的撥款及修訂撥款申請詳情如下：

大埔區議會文件	機構	計劃	獲撥款項(元)
ATR 40/2012 號	大埔體育會	第二十七屆新界區田徑運動大會	15,340
	大埔體育會	第十四屆新界區際排球聯賽	7,080
	大埔區文藝協進會	攝影課程(III)	8,650
	大埔區文藝協進會	中樂班(III)	36,592
	大埔區文藝協進會	綜合舞蹈班(III)	16,704
	大埔區文藝協進會	大埔兒童合唱團(III)	25,789
	逸雅苑居民協會與逸雅苑業主立案法團合辦	逸雅敬老粵劇粵曲欣賞會 2012	9,570
	香港聖公會救主堂社會服務中心	綜藝薈萃迎聖誕 2012	8,001
	翠林閣業主立案法團	香港海防博物館太平山一天遊	3,600
	樂妍社	粵樂賢妍聚社群 2012 粵韻金曲迴響巡大埔	12,000
	善鄰樓互助委員會	敬老同樂迎聖誕	13,440
	大埔推廣及宣傳活動工作小組	製作大埔區議會宣傳風褸	28,000
	大埔推廣及宣傳活動工作小組	印製 2013 年大埔區議會掛曆	84,620
	大埔區撲滅罪行委員會社區活動工作小組	大埔區禁毒滅罪嘉年華	65,000
	大埔區撲滅罪行委員會宣傳教育工作小組	好鄰舍計劃	90,000
ATR 41/2012 號	大埔推廣及宣傳活動工作小組(修訂)	印製 2013 年大埔區議會掛曆	57,620

9. 交通及運輸委員會通過的撥款申請詳情如下：

大埔區議會文件	機構	計劃	獲撥款項(元)
TT 42/2012 號 (修訂版)	大埔區居民聯會與跟進大埔區公共巴士服務工作小組合辦	2012 年大埔區巴士服務諮詢論壇	40,000
	大埔區道路及交通安全運動工作小組	2012 至 2013 年度大埔區道路及交通安全運動嘉年華	71,200
	救世軍大埔長者綜合服務與大埔區道路及交通安全運動工作小組合辦	道路安全自強計劃	19,800
	大埔區小學校長會與大埔區道路及交通安全運動工作小組合辦	2012 至 2013 年度學界道路安全比賽	10,000
	大埔區小學校長會與大埔區道路及交通安全運動工作小組合辦	2012 至 2013 年度大埔區道路及交通安全宣傳運動	24,000
	香港交通安全會與大埔區道路及交通安全運動工作小組、警務處新界北總區交通部道路安全組合辦	薪火相“全”單車樂	35,000

<u>徵詢意見</u>

10. 請區議員

(i) 參考載於附錄 IV 的區議會撥款財政狀況，及信納活動屬區議會撥款的涵蓋範圍及資助範圍，而活動能令在區內居住、工作或上學的人士受惠後，就是否通過上文第 2 至第 4 段所述三項於 2012 至 2013 財政年度舉行的活動的撥款申請表達意見；以及

(ii) 備悉第 6 至第 9 段所述已獲區議會及其轄下委員會通過的 31 項撥款申請或修訂撥款申請的詳情。

大埔區議會秘書處
2012 年 10 月

乙. 擬舉辦的活動／計劃

一. 活動／計劃詳情

活動／計劃名稱： 癸巳年大埔萬家慶新春活動(由大埔民政事務處代委員會執行)	
合辦團體： 大埔民政事務處	合作方式： --
協辦團體： --	合作方式： 大會秘書處
贊助單位： 大埔區議會	
性質： 新春慶祝活動	是否有典禮舉行： 有
目的*： 提高居民對本區的歸屬感，爲區內增添節日的歡樂氣氛和推廣大埔區的形象	
推行模式：由大埔民政事務處負責秘書處、開幕典禮、閉幕典禮及大會宣傳；同時與區內地區團體合辦各區新春同樂日活動 ☐ 政府部門推行的活動 ☐ 非政府機構推行的活動 ☐ 區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組與非政府機構合辦的活動 ✓ 區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組自行推行的活動	
內容*： 開幕典禮暨年宵花市嘉年華、閉幕典禮暨綜合晚會、大會宣傳、聘請臨時工作人員	
預計效益／成果*：((請建議可量化的表現指標和進度指標)(如適用)) 爲大埔區增添新春氣氛	
對象： 大埔區內居民	
宣傳和推廣方法： 海報、橫額、地區報、網頁、大埔社區中心外的資訊屏幕短片	
舉行日期： 2013 年 2 月	策劃／籌備期： 8 - 2012 至 2 - 2013
舉行時間： 晚上 7 時 30 分至 10 時 30 分	
舉行地點： 開幕典禮暨年宵花市嘉年華(大埔天后宮廣場) 閉幕典禮暨綜合晚會(大埔文娛中心演奏廳)	
預算參加人數／觀眾人數*(必須填寫)*： 大埔全區居民 (i) 未能估計 (ii) 760 人	
預計聘用全職／兼職： *全職人數：* - *工時：* - *小時* *兼職人數：* 4 *工時：* 411 *小時*	

二. *門票分配安排（如適用）：*

門票數量：	3000 張（閉幕典禮暨綜合晚會）（座位先到先得，額滿即止）
分配方法：	*公開派發／~~出售~~：* 1000 *張，派發／~~出售~~地點如下：* 大埔民政事務處公眾諮詢服務中心
	指定機構／人士（請說明）： 2000 *張予下列人士：* 透過區議員、業主立案法團及互助委員會、大型地區團體免費派發予市民

癸巳年大埔萬家慶新春活動委員會與民政事務處合辦
癸巳年大埔萬家慶新春活動 (由大埔民政事務處代委員會執行)
財政預算
(2.2013)

A) 支出項目	預算支出 (元)	擬向區議會申請撥款 (元)
I. 開幕典禮暨年宵花市嘉年華		
－歌星及綜合表演	40,000	40,000
－場地布置	20,000	20,000
II. 開幕典禮宣傳及典禮用品		
－名牌 (連設計服務) (@$6×50 個)	300	300
－簽名布及簽名筆 (1 套)	300	300
－紀念狀 (@$50×35 份)	1,750	1,750
－請柬連信封 (連郵寄服務) (@$4×1 000 套)	4,000	4,000
－宣傳海報 (連郵寄服務) (@$2.5×1 000 張)	2,500	2,500
－場刊 (@$1×800 張)	800	800
－宣傳橫額 (包掛拆) (@$250×10 幅)	2,500	2,500
－攝影、沖曬及燒製光碟	2,000	2,000
－地區團體社區服務津貼	1,000	1,000
－制服團體人員膳食及交通開支 (@$50×20 人)	1,000	1,000
－嘉賓、制服團體人員及工作人員飲品 (@$10×100 人)	1,000	1,000
－運輸費用	200	200
－文儀及雜項	500	500
－應急費用	1,000	1,000
III. 閉幕典禮暨綜合晚會		
－閉幕儀式、場地布置及綜合文藝節目表演： • 典禮儀式連舞台周邊新春裝飾 • 設計及製作舞台背幕 • 專業藝團綜合表演製作及演出	40,000	40,000
IV. 閉幕典禮宣傳及典禮用品		
－簽名布及簽名筆 (1 套)	300	300
－紀念狀 (@$50×40 份)	2,000	2,000
－入場券 (@$0.5×3 000 張)	1,500	1,500
－請柬連信封 (@$3×1 000 套)	3,000	3,000
－宣傳海報 (@$2×1 000 張)	2,000	2,000
－場刊 (@$1×800 張)	800	800

A) 支出項目	預算支出 (元)	擬向區議會申請撥款 (元)
－宣傳橫額 (包掛拆) (@$250×10 幅)	2,500	2,500
－攝影、沖曬及燒製光碟	2,500	2,500
－嘉賓及工作人員飲品 (@$10×50 人)	500	500
－郵票 (@$4×550 枚)	2,200	2,200
－運輸費用	200	200
－文儀及雜項	500	500
－應急費用	1,000	1,000
V. 大會宣傳用品		
－新春同樂日節目表 (@$1×2 000 張)	2,000	2,000
－宣傳大直額 (包掛拆)	6,000	6,000
－宣傳橫額 (@$250×10 幅)	2,500	2,500
－利是封 (1 套 10 個) (@$1.5×34 000 套)	51,000	51,000
－大埔資訊屏幕短片製作	2,000	2,000
－網頁宣傳	3,000	3,000
－地區報章刊登廣告	5,000	5,000
－文儀及雜項	650	650
VI. 臨時工作人員		
－臨時工作人員薪金連強積金 (@$46.2×411 小時)	19,000	19,000
合計：	229,000	229,000

B) 擬向區議會申請撥款總額	229,000

乙. 擬舉辦的活動／計劃

一. 活動／計劃詳情

活動／計劃名稱：癸巳年大埔香港千叟宴

合辦團體：癸巳年大埔區慶新春活動委員會　　合作方式：

協辦團體：大埔七約約公所、大埔商會、大埔社團聯合總會、大埔各界人士、居邨

資助單位：大埔鄉事委員會敬老活動

性質：敬老活動　　是否有典禮舉行：是

目的*：在新春節日農曆初七日招待區內73歲或以上長者在節日聚首一堂之傳統活動

推行模式：

- ☐ 政府部門推行的活動
- ☐ 非政府機構推行的活動
- ☑ 區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組與非政府機構合辦的活動
- ☐ 區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組自行推行的活動

內容*：

預計效益／成果*：((請建議可量化的表現指標和進度指標)(如適用))

對象：居於本區73歲或以上長者

宣傳和推廣方法：在各鄉村、屋邨、互助會、社團進行宣傳及報名

舉行日期：2013年2月16日　　策劃／籌備期：

舉行時間：下午2:00至6:00

舉行地點：大埔區內之酒樓

預算參加人數／觀眾人數(必須填寫)：6120

預計聘用全職／兼職：　全職人數：／　工時：／　小時

兼職人數：／　工時：／　小時

二. 門票分配安排（如適用）：

門票數量：不設門票

分配方法：公開派發／出售：／　張，派發／出售地點如下：

在大埔區內各鄉村、屋邨、互助會及社團報名並另設公開報名。

指定機構／人士（請說明）：／　張予下列人士：

／

大埔鄉事委員會與癸巳年大埔萬家慶新春活動委員會合辦
癸巳年大埔耆老千歲宴
財政預算
(16.2.2013)

		預算支出 (元)	擬向區議會申請撥款 (元)
A)	支出項目		
1.	參加者膳食開支 (@$83.25×6 120 人)	509,490	367,200
2.	場刊 (參加者、嘉賓及傳媒) (@約$1.29×7 000 本)	9,000	9,000
3.	赴宴卡 (參加者用) (@$1×6 500 張)	6,500	6,500
4.	利是封 (@約$0.64×7 000 個)	4,500	4,500
5.	便餐 (工作人員、義工、交通安全隊及聖約翰救傷隊) (@$60×500 人)	30,000	27,600
6.	設宴酒樓背幕	6,800	6,500
7.	保險 (參加者及義工)	4,000	3,800
8.	主禮嘉賓紀念品 (@$150×6 份)	900	900
9.	郵票 (@$1.4×800 枚)	1,120	1,120
10.	攝影	1,500	1,500
11.	雜項	1,380	1,380
12.	高齡耆老金牌	30,000	—
13.	參加者利是 (@$20×6 120 封)	122,400	—
	合計：	727,590	430,000

B)	經費來源	
1.	大埔鄉事委員會敬老活動贊助	219,590
2.	各屋邨協辦團體承擔	78,000
C)	擬向區議會申請撥款總額	430,000

乙. 擬舉辦的活動／計劃

一. 活動／計劃詳情

活動／計劃名稱：癸巳年大埔傳統賀新春節日燈飾

合辦團體：癸巳年大埔傳統賀新春活動委員會　合作方式：

協辦團體：　合作方式：

贊助單位：

性質：賀春慶祝活動　是否有典禮舉行：

目的*：擬在街區的歷史、區內傳統節日的氛圍和宣傳推廣大埔區的形象，推行各項癸巳年大埔傳統賀新春節日燈飾的活動，其費用包括燈飾設計製造、搭建、電費及保養等。

推行模式：

- ☐ 政府部門推行的活動
- ☐ 非政府機構推行的活動
- ☑ 區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組與非政府機構合辦的活動
- ☐ 區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組自行推行的活動

內容*：在大埔區主要街道安裝節日燈飾

預計效益／成果*：((請建議可量化的表現指標和進度指標)(如適用))

對象：大埔區內居民

宣傳和推廣方法：

推行日期：12-2012至2-2013　策劃／籌備期：10-2012至12-2012

舉行時間：

舉行地點：大埔區內

預算參加人數／觀眾人數(必須填寫)：大埔全區居民

預計聘用全職／兼職：　全職人數：　工時：　小時

兼職人數：　工時：　小時

二. 門票分配安排（如適用）：

門票數量：

分配方法：　公開派發／出售：　張，派發／出售地點如下：

指定機構／人士（請說明）：　張予下列人士：

大埔商會有限公司與癸巳年大埔萬家慶新春活動委員會合辦
癸巳年大埔萬家慶新春節日燈飾
財政預算
(12.2012–2.2013)

		預算支出 (元)	擬向區議會申請撥款 (元)
A)	支出項目		
	燈飾 (包括燈飾設計、裝置、保養、折卸、電費及保費等)	550,000	420,000
	合計：	550,000	420,000
B)	經費來源		
	1. 申請團體		30,000
	2. 贊助		100,000
C)	擬向區議會申請撥款總額		420,000

2012/13年度區議會撥款財政狀況
(截至 2012年10月15日)

附錄 IV

撥款狀況

項目	撥款分配 (元) a	超額撥款 (最高批款額) (元) b	已批款項 (元) c	未批款項 (以最高批款額計) (元) d = b - c
社區參與計劃	15,500,000.00	17,841,000.00	15,226,422.00	2,614,578.00
合計	15,500,000.00	17,841,000.00	15,226,422.00	2,614,578.00

社區參與計劃財政狀況分項數字

項目	撥款分配 (元) a	超額撥款 (最高批款額) (元) b	已批款項 (元) c	未批款項 (以最高批款額計) (元) d = b - c
I 漁農工商、旅遊及文娛康體委員會	7,491,000.00	8,817,000.00	6,627,698.00	2,189,302.00
II 社會服務委員會	999,000.00	1,130,000.00	1,100,960.40	29,039.60
III 交通及運輸委員會	176,000.00	200,000.00	200,000.00	0.00
IV 環境、房屋及工程委員會	204,000.00	230,000.00	147,100.00	82,900.00
V 其他活動計劃	946,000.00	1,070,000.00	869,290.00	200,710.00
VI 備用款項	100,000.00	100,000.00	38,300.00	61,700.00
VII 康樂及文化事務署活動計劃	4,143,000.00	4,684,000.00	4,683,293.00	707.00
VIII 增聘專職人員推行區議會職務	1,291,000.00	1,460,000.00	1,439,000.00	21,000.00
IX 支付上年度活動撥款	150,000.00	150,000.00	120,780.60	29,219.40
合計	15,500,000.00	17,841,000.00	15,226,422.00	2,614,578.00

I. 漁農工商、旅遊及文娛康體委員會財政狀況分項數字

項目	撥款分配 (元) a	超額撥款 (最高批款額) (元) b	已批款項 (元) c	未批款項 (以最高批款額計) (元) d = b - c
A 地區康體活動	1,238,000.00	1,400,000.00	1,400,000.00	0.00
B 地區學校體育活動	80,000.00	90,000.00	71,060.00	18,940.00
C 地區文藝活動	548,000.00	620,000.00	415,184.00	204,816.00
D 龍舟競賽	884,000.00	1,000,000.00	1,000,000.00	0.00
E 中秋節	354,000.00	400,000.00	400,000.00	0.00
F 國慶慶祝活動	442,000.00	500,000.00	500,000.00	0.00
G 農曆新年慶祝活動	1,503,000.00	1,700,000.00	0.00	1,700,000.00
H 回歸紀念慶祝活動	1,150,000.00	1,647,000.00	1,646,300.00	700.00
I 推廣及宣傳活動	133,000.00	150,000.00	85,620.00	64,380.00
J 職業安全健康周	310,000.00	350,000.00	350,000.00	0.00
K 推動本土經濟	177,000.00	200,000.00	0.00	200,000.00
L 其他活動申請	672,000.00	760,000.00	759,534.00	466.00
合計	7,491,000.00	8,817,000.00	6,627,698.00	2,189,302.00